

هل العدد الذي يقول يسوع ابن الله

فلنتمسك بالإقرار ناقص بدليل اقتباس

امبروسوس؟ عبرانيين 4: 14

Holy_bible_1

الشبهة

إضافة عبارة : " دعونا نشكر المؤمنين "	عبرانيين 4: 14	9- امبروسوس
---------------------------------------	----------------	-------------

In Heb. iv. 14 Ambrose reads: 'teneamus confessionem fidelem.' I have not been able to find any MS. authority for the addition 'fidelem'.
THE NEW TESTAMENT TEXT OF SAINT AMBROSE., BY R.W.MUNCEY., INTRODUCTION., XII

الرد

باختصار المشكك يريد ان يقول ان العدد يقول

رسالة بولس الرسول إلى العبرانيين 4

14 فاذ لنا رئيس كهنة عظيم قد اجتاز السماوات يسوع ابن الله فلنتمسك بالإقرار

بينما يقول القديس امبروسيوس في اقتباسه للعدد فاذ لنا رئيس كهنة عظيم قد اجتاز السماوات

يسوع ابن الله فلنتمسك بالإقرار دعونا نشكر المؤمنين.

وسنعرف في النهاية ان شبهة المشككين خطأ ولا اصل لها

شرحت سابقا ان الاقتباسات أنواع فكون ان القديس امبروسيوس يقتبس ليس لفظيا هذا لا يشهد

على تحريف العدد على الاطلاق

انواع الاقتباسات

1 اقتباسات نصية

هو الذي يقتبس النص كما هو لفظيا فيلتزم بالنص والمعني معنا

2 اقتباسات ضمنية

هو الذي يأخذ المضمون بدون الالتزام باللفظ

3 اقتباسات بسيطة

والاقتباس البسيط هو الاقتباس من شاهد واحد فقط ويكون واضح انه يأخذ مقطع من سفر فقط

بطريقه واضحة

4 اقتباسات مركبه

الاقتباس المركب هو الذي يستخدم فيه المستشهد بأكثر من عدد وأكثر من مقطع ويضعهم في

تركيب لغوي مناسب ويوضح المعني وبخاصه النبوات بطريقه رائعة

5 اقتباسات جزئيه

جزئي اي يقتبس مقطع قصير الذي يريده فقط من منتصف العدد وهو قد يصل من القصر الي ان

يكون كلمة واحده طويله من نوعية الكلمات المركبة او كلمتين يوضحوا معني مهم او أكثر

6 واقتباسات كليه

اي يقتبس مقطع كامل سواء عدد او أكثر وقد يصل الي خمس اعداد في بعض الاقتباسات وهو

يقصد به ان ينقل الفكرة الكاملة وغالبا يستخدم في التأكيد على تحقيق نبوة كامله بكل محتوياتها

وبالإضافة الي الستة انواع التي مضت هناك انواع مشتركه بمعني اقتباس لفظي مركب او ضماني

كلي وغيره

وايضا انواع معقده مثل ان يكون مركب من جزء لفظي وجزء ضمني وهكذا

فلماذا المشككين يفترضوا ان الاقتباسات لفظية كلية فقط؟

وواضح من اقتباس القديس أوغسطينوس انه ضمني فهو يقتبس العدد من الذاكرة

ولكن ندرس الموضوع من الناحية النقدية

الحقيقة العدد لا يوجد عليه خلاف من الناحية النصية فهو مثبت في كل النصوص اليوناني

وكل المخطوطات تقريبا التي تحتوي هذا الجزء من الاصحاح

فلا يوجد إشكالية نقدية هنا فالعدد في أصله اليوناني في هذا المقطع لا خلاف عليه

اما عن اقتباسات الإباء فهي أيضا تؤكد العدد ولا يوجد أي خلاف في هذا

ولكن عن اقتباس القديس امبروسوس

حسب ترجمة عالم الابائيات فليب شاف في موسوعة نياسين

18. Perchance, indeed, the prophet hath spoken of His entering in not only with regard to the gates of the universal heaven; for there be other heavens also whereinto the Word of God passeth, whereof it is said: "We have a great Priest, a High Priest, Who hath passed through the heavens, Jesus, the Son of God."²³³⁹ What are those heavens, but even the heavens whereof the prophet sayeth that "the heavens declare the glory of God"?²³⁴⁰

BK. II. IV.

2339 Heb. iv. 14.

2340 Ps. xix. 1.

18. Perchance, indeed, the prophet hath spoken of His entering in not only with regard to the gates of the universal heaven; for there be other heavens also whereinto the Word of God passeth, whereof it is said: "We have a great Priest, a High Priest, Who hath passed through the heavens, Jesus, the Son of God."²³³⁹ What are those heavens, but even the heavens whereof the prophet sayeth that "the heavens declare the glory of God"?²³⁴⁰

NPNF2-10 Exposition of the Christian Faith. Chapter II. 2339 Heb. iv. 14.

.... لهذا قيل "لنا رئيس كهنة عظيم قد اجتاز السماوات يسوع ابن الله." ما هي هذه السماوات،

....

فاين ما ادعاه المشكك؟

فالعدد لا يوجد أي خلاف على اصلاته والقديس امبروسيوس يؤكد هذا على عكس ما ادعاه

المشككين.

والمجد لله دائما